

**ДОГОВОР № 005**  
**ТРАНСПОРТНОЙ ЭКСПЕДИЦИИ**

г.Ашгабат

«29» 12 2015г.

Акционерное общество закрытого типа «Демирёлчи», именуемое в дальнейшем «ЭКСПЕДИТОР», в лице директора Атамурадова А.С. действующего на основании Устава, с одной стороны, и компания «Demiryolu Lojistik mühendislik sanayi ve tikaret limited şirketi» именуемое в дальнейшем «ЗАКАЗЧИК», в лице директора Сюлейман Явуз., действующего на основании Устава, именуемое в дальнейшем «Стороны», заключили настоящий Договор транспортной экспедиции (далее - Договор) о нижеследующем:

**1. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРА**

1.1. Настоящий Договор регулирует основные взаимоотношения и взаиморасчеты, а также права и обязанности Сторон по организации транспортно-экспедиторскому обслуживанию в международном сообщении перевозок грузов железнодорожным транспортом по территории Туркменистана, а также порожний возврат собственных и арендованных вагонов со станций Туркменистана.

1.2. Деятельность ЭКСПЕДИТОРА регламентируется Соглашением о Международном Грузовом Сообщении (СМГС), Тарифной Политикой железных дорог стран СНГ (ТП МТТ), принятой железнодорожными администрациями государств СНГ на 2015 фрахтовый год и условиями настоящего договора.

**2. ОБЯЗАННОСТИ ЭКСПЕДИТОРА**

2.1. Экспедитор оказывает услуги, указанные в пункте 1.1. настоящего Договора, на основании письменной Заявки Заказчика, при этом:

- Осуществлять оплату железнодорожных перевозок грузов Заказчика по согласованной ставке, включающей в себе стоимость ж/д тарифа, дополнительных сборов и комиссию ЭКСПЕДИТОРА.

- В течение двух рабочих дней с момента поступления заявки на расчет тарифных ставок предоставляется ответ о принятии заявки к исполнению, либо об отказе в исполнении; В течение двух рабочих дней с момента получения заявки на перевозку грузов и порожних вагонов выставляется счет на предоплату. Сумма счета рассчитывается согласно пункту 4.1. настоящего Договора;

- В течение одних суток (для перевозок по территории Туркменистана) с момента поступления денег Заказчика присваивает железнодорожные коды отгрузки, выдает инструкции по оформлению железнодорожной накладной.

2.2. Осуществляет контроль за получением средств Заказчика и их расходованием.

2.3. Экспедитор за дополнительную плату оказывает следующие услуги:

- Оказывает максимальное содействие в своевременном и бесперебойном вывозе груза Заказчика в соответствии с заявленным планом в количестве, указанном в соответствующей месячной заявке;

- Организует подачу вагонов со станции отправления под погрузку на наливную эстакаду и уборку до станции отправления и оплачивает все дополнительные услуги по станции отправления;

- Осуществляет оформление и заполнение железнодорожных накладных;

- По заявке Заказчика согласовывает Министерством железнодорожного транспорта Туркменистана дополнительные планы перевозок;

**3. ОБЯЗАННОСТИ ЗАКАЗЧИКА**

3.1. Обеспечивает предоставление железной дороге заявки на план перевозок в соответствии с действующими Правилами перевозок грузов по железной дороге. Экспедитор не несет ответственности по перевозке груза Заказчика в случае не предоставления или не своевременного предоставления (за 10 рабочих дней до начала предполагаемой отгрузки) Заказчиком Экспедитору заявки на план перевозок, согласованной с железной дорогой.

3.2. Оформляет письменно и направляет Экспедитору Заявку на перевозку. В случае если заявка, а также изменения и дополнения в нее по определенной причине были приняты

Экспедитором в устной форме, Заказчик обязан не позднее 24 часов с момента их принятия направить Экспедитору Заявку, либо дополнения и изменения в нее в письменной форме. В случае отказа от основной или дополнительно планируемой перевозки груза информирует в письменной форме Экспедитора

3.3. Обеспечивает наличие груза, готового к перевозке и подвижного состава.

3.4. Оплачивает Экспедитору дополнительные услуги по согласованию Сторон.

3.5. Обеспечивает своевременный перевод на счет Экспедитора денежных средств, необходимых для расчетов за перевозки грузов. В случае необходимости качества подтверждения провозных платежей отправляет в адрес Экспедитора копию платежного поручения.

3.6. Обеспечивает правильное заполнение перевозочных документов, согласно письменной инструкции, выдаваемой Экспедитором.

3.7. Предоставляет все необходимые документы, в том числе лицензии, Договоры, грузовые таможенные декларации, сертификаты количества и качества и другие документы, необходимые для выполнения Экспедитором своих обязательств.

3.8. Обеспечивает отгрузку груза, после получения подтверждения плана перевозок. Упаковка и загрузка груза в вагоны должны соответствовать официальным требованиям железной дороги.

3.9. В течение суток с даты отгрузки по факсимильной связи или электронной почте сообщает Экспедитору информацию по отправке груза с указанием:

- дата отгрузки,
- наименование груза,
- вес брутто/нетто,
- номера железнодорожных вагонов,
- номера железнодорожных накладных,

Копии железнодорожных накладных Заказчик предоставляет дополнительно по требованию Экспедитора.

3.10. В течение суток информирует Экспедитора обо всех обстоятельствах, препятствующих отправке и продвижению грузов.

3.11. Возмещает Экспедитору все суммы, взысканные с последнего железными дорогами за простой вагонов на пограничных станциях, по причине:

- неправильного оформления грузоотправителями перевозочных или сопроводительных документов, не приложения к накладной всех необходимых документов, в том числе но, не ограничиваясь, указание в накладной или заявке неправильных, неточных или неполных сведений и заявлений, а также внесение сведений в несоответствующую графу, недостаточность сопроводительных документов;

- проведения досмотра по инициативе соответствующих Государственных контролирующих и (или) проверяющих органов.

3.12. Своевременно оплачивать услуги и вознаграждение Экспедитора, а также возмещать Экспедитору все понесенные им расходы, которые были необходимы для осуществления надлежащей перевозки Груза, на основании предоставленных Экспедитором подтверждающих документов.

#### 4. ПОРЯДОК РАСЧЕТОВ

4.1. Оплата услуг Экспедитора производится на условиях 100 процентной предоплаты на основании счета, выставленного Экспедитором. До поступления денег Экспедитор имеет право не производить никаких действий по организации и оплате заявленной перевозки. Валютой ставки является доллар США. Валютой платежа - доллары США или другая валюта по согласованию сторон.

4.2. Размер экспедиторского вознаграждения определяется по согласованию Сторон.

4.3. Ставки, предоставленные ЭКСПЕДИТОРОМ действительны в течение 30 календарных дней с момента предоставления.

4.4. В случае изменения железнодорожного тарифа согласно документов и по получению извещения, Экспедитор уведомляет Заказчика о деталях вносимых изменений от администраций железных дорог или Управления делами тарифной политики ЦС железнодорожного транспорта СНГ. При этом стоимость перевозок грузов, находящихся в пути следования на момент введения новых тарифов, не изменяется.

4.5. После окончания отгрузки, Заказчик и Экспедитор определяют разницу между предоплатой и фактически полученными результатами отгрузки и осуществляют взаиморасчет.

4.6. По окончании каждого календарного месяца Экспедитор составляет Акт выполненных работ, Акт сверки о результатах оказанных услуг и выставляет счет-фактуру на фактический оказанный объем услуг. Взаиморасчеты осуществляются в течение 10 банковских дней после подписания Экспедитором и Заказчиком акта сверки по фактически отгруженному грузу. Сверки производятся 1 раз в месяц. Если Заказчик не предоставит Экспедитору подписанные экземпляры Акта выполненных работ или Акта сверки о результатах оказанных услуг, в течение 10 банковских дней после их получения, то такие документы считаются принятыми и подлежащими оплате Заказчиком.

4.7. Ежеквартально Стороны подписывают Акт сверки выполненных работ, согласно данным об осуществленных перевозках за отчетный период.

4.8. Платежи Экспедитору могут осуществляться от имени Заказчика любым третьим лицом с указанием в платежном документе ссылки на настоящий Договор, и такие платежи будут являться подтверждением выполнения Заказчиком своих обязательств по данному платежу. При этом Заказчик несет ответственность за осуществление платежей, осуществляемых третьими лицами по его поручению.

## 5. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ СТОРОН

5.1. Экспедитор и Заказчик несут друг перед другом материальную ответственность за невыполнение или ненадлежащее исполнение своих обязательств по настоящему Договору. Ответственность за сохранность грузов несут железнодорожные администрации пути следования грузов.

5.2. Взаимные требования должны быть документально обоснованы и решаться путем предъявления рекламаций. При этом стороны приложат все усилия, чтобы разрешить их путем переговоров.

5.3. Сторона, которая привлекла третье лицо к исполнению своих обязательств по Договору, несет перед другой стороной ответственность за неисполнение или ненадлежащее исполнение обязательств третьим лицом, как за свои собственные действия.

5.4. Заказчик несет ответственность за нарушение правил предъявления груза к перевозке, за правильность оформления документов и достоверность сведений указанных в документах, за выполнение требований по погрузке вагонов, за не обеспечение уплаты таможенных платежей и налогов, за простой вагонов на пограничных станциях, вызванный неправильным оформлением перевозочных документов без подтверждающей телеграммы на оплату железнодорожного тарифа путем оплаты Экспедитору штрафов, предъявленных ему железной дорогой, за полноту приложенных сопроводительных документов путем оплаты установленных штрафов.

5.5. В случае задержки и/или отказа в оформлении разрешения на выпуск грузов Заказчика (выпускающей) таможней, возникших по вине Заказчика (несоответствие оформленных таможенных деклараций, товаросопроводительных документов требованиям нормативных актов) Заказчик обязан принять незамедлительные меры по устранению замечаний и ошибок. Заказчик несет материальную ответственность перед Экспедитором за прямые действительные убытки, связанные с вышеупомянутой задержкой или отказом.

5.6. За несвоевременное перечисление платежей, Экспедитор вправе начислить пеню в размере 0,1 процента от стоимости, указанной в заявке на каждую отдельную перевозку, за каждый день просрочки, но всего не более 5% от общей суммы задолженности.

5.7. В случае отказа Заказчика от перевозки после предоставления Экспедитором кодов Заказчик обязуется возместить Экспедитору убытки, связанные с подготовкой к оказанию услуг и другими расходами Экспедитора, произведенными с целью выполнения условий Заявки, если иной порядок не установлен в заявке на перевозку.

5.8. В случае неисполнения Экспедитором обязательств по настоящему договору возврат денежных средств производится в течение шести банковских дней после подписания Акта сверки обеими Сторонами, но не позднее 45 календарных дней с даты платежа контрагенту.

5.9. Экспедитор не несет ответственности за задержку вагонов и возврат грузов грузоотправителю по причине указания в накладной или заявке неправильных, неточных или неполных сведений и заявлений, а также внесение сведений в несоответствующую графу накладной, недостаточность сопроводительных документов, либо по причине проведения досмотра по инициативе соответствующих Государственных контролирующих и (или) проверяющих органов.

5.10. Экспедитор не несет ответственности по настоящему Договору в случае введения железнодорожными администрациями конвенционных запрещений на отгрузку/прием груза определенными станциями/портами и при наличии задолженности у Заказчика (грузоотправителя Заказчика) перед железной дорогой/портом, как по настоящему Договору, так и по договорам, заключенным ранее Заказчиком (грузоотправителем Заказчика) на период действия указанных факторов.

5.11. Экспедитор не несет ответственности перед Заказчиком за невыполнение третьими лицами обязательств, касающихся транспортировки грузов, а именно:

- не предоставление письменного подтверждения о готовности принятия груза станцией назначения;

- сход железнодорожного подвижного состава на фронтах выгрузки на подъездных путях станции назначения.

5.12. В случае задержки предоставления отгрузочной информации, предусмотренной п.3.9. Настоящего Договора на срок более 10 дней Экспедитор имеет право приостановить текущие отгрузки Заказчика.

5.13. Заказчик несет ответственность за убытки, причиненные Экспедитору действиями, приведшими к простое вагонов в размере штрафа, предъявленного Перевозчиком, и 3-х (Трёх) процентов от суммы штрафа за пользование денежными средствами Экспедитора, в случае уплаты последним штрафов за свой счет.

5.14. В случае несогласованного с Экспедитором использования Заказчиком инструкций и кодов, а именно: повторное использование инструкции и кода, самовольное присвоение кодов без разрешения Экспедитора, использование инструкции и кодов на не согласованный маршрут следования груза или на больший объем, нежели разрешено Экспедитором, Заказчик возмещает Экспедитору стоимость несогласованных перевозок и дополнительных расходов, связанных с оплатой стоимости данных перевозок, сборов, штрафов и иных платежей.

## 6. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

6.1. Договор может быть изменен, дополнен по соглашению сторон. Все изменения и дополнения к настоящему Договору вносятся уполномоченными лицами в письменном виде, после чего они становятся неотъемлемой частью настоящего Договора.

6.2. Настоящий Договор может быть расторгнут досрочно любой из Сторон с обязательным письменным уведомлением об этом другой Стороны не позднее чем за тридцать календарных дней до даты расторжения.

6.3. Договор считается расторгнутым после завершения всех перевозок по обязательствам сторон, принятыми до уведомления о расторжении Договора и расчетов за осуществленные перевозки.

6.4. Если какое-либо одно или несколько положений настоящего Договора или дополнительных соглашений к нему станут недействительными, незаконными в любой связи, то данный факт ни коим образом не повлияет на действительность, законность или соответствие законодательству других положений Договора.

6.5. Все изменения и дополнения к настоящему Договору действительны только в том случае, если они совершены в письменной форме и подписаны уполномоченными представителями Сторон.

6.6. Стороны признают, что текст настоящего Договора, а также изменений и дополнений к нему, оформленный надлежащим образом и переданный по факсимильной связи, признается оригинальным документом. После направления вышеуказанных документов посредством факса сторона-отправитель обязуется направить стороне-получателю оригиналы данных документов в течение 7-ми календарных дней.

## 7. ФОРС-МАЖОР

7.1. Стороны освобождаются от ответственности за полное или частичное неисполнение своих обязательств по настоящему Договору, а так же задержку их исполнения, в следствии возникновения обстоятельств непреодолимой силы (форс-мажор), возникших после заключения Договора.

7.2. Обе стороны должны немедленно известить письменно друг друга о начале и окончания обстоятельств форс-мажора, препятствующих выполнению обязательств по настоящему Договору.

7.3. Сторона, ссылающаяся на форс-мажорные обстоятельства, обязана предоставить для их подтверждения документ компетентного государственного органа.

7.4. При этом срок исполнения обязательств по Договору соразмерно отодвигается на время действия таких обстоятельств и их последствий.

7.5. Если обстоятельства непреодолимой силы будут действовать более определенного времени, например, трех месяцев, то Сторона будет вправе прекратить действие настоящего Договора, а также оговорить порядок такого прекращения и взаиморасчетов Сторон.

## 8. РАЗРЕШЕНИЕ СПОРОВ И РАЗНОГЛАСИЙ

8.1. Все споры и разногласия, которые могут возникнуть в связи с настоящим Договором, будут по возможности разрешаться путем переговоров между Сторонами. В случае, если Стороны не придут к взаимному согласию в течение 30 дней, то возникший спор подлежит разрешению Арбитражным Судом Туркменистана в г. Ашгабате.

8.2. Решение Арбитражного Суда Туркменистана является окончательным и обязательным для обеих Сторон.

## 9. СРОК ДЕЙСТВИЯ ДОГОВОРА

9.1. Настоящий Договор вступает в силу с момента его подписания и действует до 31.12.2016 года.

9.2. Если ни одна из сторон за 30 дней до истечения срока действия Договора не известит другую сторону в письменной форме о расторжении Договора, срок его действия продлевается на следующий год.

## 10. ЮРИДИЧЕСКИЕ АДРЕСА СТОРОН

### «Экспедитор»

Акционерное общество закрытого типа

«Демирёлчи»

Адрес: Сапармурат Туркменбаши проспект,  
7, Туркменистан, 744007, г. Ашхабад.

ИНН 102511003550

«Demiryolchi» Closed joint-stock company

Account № 28902840130440700138000 USD

Bank: SCBT "Turkmenbashi"

Country, City: Turkmenistan, Ashgabat, 744000,

H. Annadurdyev str., 54

S.W.I.F.T.: INVATM2X

Correspondent Bank: COMMERZBANK AG

Country, City: Germany, Frankfurt

SWIFT code: COBADEFF

Correspondent Account № 400886688100 USD

### «Заказчик»

FENERYOLU ÇAMTERE SK.

SADIKOGLU APT.

NO: 4K :11 D: 24KADIKÖY-

ISTAMBUL – TÜRKIYE

Tel: (+90216)5663672

Fax: (+90216)5663692

T.GARANTI BANKASI A.Ş.

ÇEMENZAR ŞUBESİ (467)

HESAP NO: 9093868(USD)

SWIFT KODU: TGBATRIS

А.С. Атамуратов

Директор Акционерного общества  
закрытого типа «Демирёлчи»



Сюлейман Явуз

Директор компании  
«Demiryolu Lojistik mühendislik  
sanayi ve ticaret limited şirketi»

demiryolu lojistik

mühendislik sanayi ve ticaret ltd.şti.

Feneryolu Mah. Çarhtepe Şk. Sadıkoğlu Apt. No: 4/24 Kadıköy-İST

Tel: 0216 566 36 72 Fax: 0216 566 36 92

Ticaret Sicil No: 564364 / 511946 Göztepe V.D.: 290 029 2886

Mersis No: 0290029288600017

М.П.